

## PROTOKOLL

der 42. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 12.1.2005.

-----

Der Südtiroler Landtag ist am 12.1.2005 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz der Präsidentin Dr. Veronika Stirner Brantsch, des Vizepräsidenten Giorgio Holzmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Hanspeter Munter, Albert Pürgstaller und Rosa Thaler Zelger zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.07 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Thaler verliest Präsidialsekretär Pürgstaller das Protokoll der 41. Landtags-sitzung vom 11.1.2005, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgender Abgeordnete nimmt an der Sitzung nicht teil:  
Andreas Pöder (entsch.)

Vor der Aufnahme der Behandlung der Tagesordnung teilt die Präsidentin mit, dass gemäß heutigem Beschluss des Präsidiums im ganzen Landtagsgebäude, und somit auch in der landtagsinternen Bar, absolutes Rauchverbot gilt. Auch weist die Präsidentin darauf hin, dass die heutige Sitzung nicht erst um 13.00 Uhr, sondern bereits um 12.00 Uhr unterbrochen werden wird, da um 12.00 Uhr eine Sitzung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden stattfinden werde, in welcher über den Fortgang der Arbeiten beraten werden wird.

Nach diesen Mitteilungen setzt die Präsidentin die Behandlung der TO fort:

**TOP 17) Landesgesetzentwurf Nr. 15/04:** „Skipisten - Verhaltenskodex und Regelung des Rettungsdienstes“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi).

Nach der Verlesung des Begleitberichtes zum Gesetzentwurf durch den Ersteinbringer,

## PROCESSO VERBALE

della 42ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel palazzo del Consiglio provinciale il 12-1-2005.

-----

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 12-1-2005 in sessione straordinaria sotto la presidenza della presidente dott.ssa Veronika Stirner Brantsch e del Vicepresidente Giorgio Holzmann, assistiti dai segretari questori dott. Hanspeter Munter, Albert Pürgstaller e Rosa Thaler Zelger per continuare la trattazione dell'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.07.

Dopo l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Thaler, il segretario questore Pürgstaller dà lettura del processo verbale della 41ma seduta dell'11-1-2005 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

Il seguente consigliere non prende parte alla seduta:  
Andreas Pöder (giust.)

Prima di iniziare l'esame dei punti all'ordine del giorno la presidente comunica che come deciso oggi dall'ufficio di presidenza in tutto il palazzo del Consiglio provinciale, è quindi anche nel bar interno, vige il divieto assoluto di fumo. La presidente comunica inoltre che l'odierna seduta non terminerà alle ore 13.00, ma già alle ore 12.00, poiché a quell'ora è prevista una riunione del collegio dei capigruppo, nella quale si discuterà dell'ordine dei lavori.

Detto ciò la presidente passa all'esame dei punti all'ordine del giorno.

**Punto 17 all'odg: disegno di legge provinciale n. 15/04:** „Piste di sci - codice comportamentale e disciplina del soccorso“ (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi).

Dopo la lettura della relazione accompagnatoria al disegno di legge da parte del primo

Abg. Minniti, sowie des Berichtes der 3. Gesetzgebungskommission durch deren Vorsitzenden, Abg. Munter, erklärt die Präsidentin die Generaldebatte für eröffnet.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Minniti, Heiss, Leitner und Biancofiore sowie LR Widmann für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Minniti.

Vizepräsident Holzmann bringt hierauf den Übergang von der General- zur Artikeldebatte zur Abstimmung.

Der Übergang wird mit 9 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Um 11.49 Uhr unterbricht Vizepräsident Holzmann die Sitzung mit dem Hinweis, dass nun die bereits von der Präsidentin zu Sitzungsbeginn angekündigte Sitzung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden stattfinden werde.

Die Sitzung wird um 12.45 Uhr wieder aufgenommen.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung teilt die Präsidentin mit, dass im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden beschlossen worden sei, die für heute Nachmittag und den restlichen Teil der Sitzungsfolge vorgesehene gemeinsame Behandlung der Gesetzentwürfe zur direkten Demokratie, d.h. der Landesgesetzentwürfe Nr. 1/03 (TOP 146), Nr. 11/04 (TOP 147), Nr. 48/04 (TOP 148) und Nr. 47/04 (TOP 151) auf die nächste Sitzungsfolge zu vertagen. Sie fügt hinzu, dass heute Nachmittag mit Beginn um 15.00 Uhr ein informelles Treffen zwischen Vertretern/Vertreterinnen der „Initiative für mehr Demokratie“ und den Fraktionsvorsitzenden stattfinden werde um gewisse Aspekte im Zusammenhang mit den erwähnten Gesetzentwürfen zu erörtern.

Nach diesen Mitteilungen schließt die Präsidentin um 12.47 Uhr die Sitzung mit dem Hinweis, dass aufgrund der Vertagung der Behandlung der genannten Gesetzentwürfe sowohl die nachmittägige Sitzung als auch die für morgen und übermorgen anberaumten Sitzungen entfallen.

Dr.Pe/sm

firmatario cons. Urzì nonché della relazione della III commissione legislativa da parte del suo presidente cons. Munter, la presidente dichiara aperta la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono i cons. Minniti, Heiss, Leitner e Biancofiore nonché l'ass. Widmann per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Minniti.

Il vicepresidente Holzmann mette poi ai voti il passaggio dalla discussione generale alla discussione articolata.

Il passaggio è respinto con 9 voti favorevoli e i restanti voti contrari.

Alle ore 11.49 il vicepresidente Holzmann interrompe la seduta ricordando che, come annunciato dalla presidente all'inizio della seduta, adesso è prevista una riunione del collegio dei capigruppo.

La seduta riprende alle ore 12.45.

Ripresi i lavori, la presidente comunica che nel collegio dei capigruppo è stato deciso di rinviare alla prossima sessione l'esame congiunto dei disegni di legge concernente la democrazia diretta, ovvero dei disegni di legge provinciale n. 1/03 (punto all'odg 146), n. 11/04 (punto all'odg 147), n. 48/04 (punto all'odg 148) e n. 47/04 (punto all'odg 151), inizialmente previsto per oggi pomeriggio e per la restante parte della sessione in corso. La presidente aggiunge che oggi pomeriggio, con inizio alle ore 15.00, avrà luogo un incontro informale tra i/le rappresentanti del "Iniziativa per più democrazia" e i capigruppo per chiarire alcuni aspetti in relazione ai disegni di legge in questione.

Dopo queste comunicazioni la presidente toglie la seduta alle ore 12.57 ricordando che visto che l'esame dei succitati disegni di legge è stato rinviato alla prossima sessione, la seduta del pomeriggio così come le sedute previste per domani e dopodomani non avranno luogo.

CS/hz/ac

DIE PRÄSIDENTIN – LA PRESIDENTE  
- Dr. Veronika Stirner Brantsch -

DER VIZEPRÄSIDENT – IL VICEPRESIDENTE  
- Giorgio Holzmann -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE  
- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE  
- Albert Pürgstaller -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA QUESTORE  
- Rosa Thaler Zelger -